

	Einrichtungen der Informationstechnik Stückprüfungen für die Fertigung in bezug auf elektrische Sicherheit Deutsche Fassung EN 50116:1996	DIN EN 50116
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0805 Teil 116
ICS 35.020 Deskriptoren: Informationstechnik, Einrichtung, Fertigung, Stückprüfung, elektrische Sicherheit Information technology equipment – Routine electrical safety testing in production; German version EN 50116:1996 Matériel de traitement de l'information – Essais individuels de série, en production, pour la vérification de la sécurité électrique; Version allemande EN 50116:1996 Die Europäische Norm EN 50116:1996 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 50116 wurde am 1995-11-28 ratifiziert. (Siehe Nationales Vorwort.) Daneben gelten für die Stückprüfung von Endgeräten der Telekommunikationstechnik (Fernmeldetechnik) DIN VDE 0804 (VDE 0804):1989-05 und DIN VDE 0804/A1 (VDE 0804/A1):1992-10, Abschnitt 22, soweit zutreffend, noch in einer Übergangsfrist bis 1998-06-01 (Datum der Zurückziehung). (Siehe Nationales Vorwort.) Für Erzeugnisse, die vor dem 1998-06-01 DIN VDE 0804 (VDE 0804):1989-05 und DIN VDE 0804/A1 (VDE 0804/A1):1992-10, Abschnitt 22, soweit zutreffend, entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen diese vorhergehenden Festlegungen für die Fertigung noch bis 2003-06-01 angewendet werden. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN EN 50116 (VDE 0805 Teil 116):1995-04, danach durch CENELEC beschlossene Änderungen durch Ankündigung in etz, H. 18/1996, S. 80, und DIN-Mitt. 75. 1996, Nr. 10, S. 708. Fortsetzung Seite 2 bis 10 und 4 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung von EN 50116 ist vom Unterkomitee 712.1 „Geräte der Informationstechnik“ des Komitees 712 „Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) ausgearbeitet und zur Veröffentlichung autorisiert worden.

Der erste, mit E DIN EN 50116 (VDE 0805 Teil 116):1995-04 veröffentlichte Entwurf prEN 50116:1994-12 ging auf einen Vorschlag des ECMA / TC 12 „Sicherheit für Einrichtungen der Informationstechnik“ zurück. (Siehe auch Vorwort zu EN 50116.)

Im Text sind zum besseren Verständnis einzelne **englische Ausdrücke** in Klammern hinzugefügt, z. B. bei der Begriffsbenennung oder bei etwas freier übersetzten Textstellen.

Erläuterungen allgemeiner Zusammenhänge siehe z. B. Nationale Vorworte zu [DIN EN 60950 \(VDE 0805\):1993-11](#) und [DIN EN 41003 \(VDE 0804 Teil 100\):1997-06](#).

Erläuterung zum Ständigen Schriftstück CCA-201 (siehe [Nationalen Anhang NB](#))

Aufzeichnungen nach [Abschnitt 8](#) werden unter Umständen auch in Haftungsfällen benötigt, weshalb für sie wesentlich längere Aufbewahrungsfristen gelten können.

Erläuterungen zu einzelnen Abschnitten von EN 50116

Zum „Beginn der Gültigkeit“ und zur Übergangsregelung

EN 50116:1996 ist seit 1995-11-28, dem Datum der Annahme durch das „Technische Büro (BT)“ des CENELEC, eine für die Zertifizierung anwendbare Grundlage (bekanntgemacht durch etz, H. 3/1996, S. 63, und durch DIN-Anzeiger für technische Regeln 3/96, S. A 226). Seit diesem Datum konnten auf der Grundlage von EN 50116:1996 Konformitätszeichen (Prüfzeichen) beantragt und Konformitätsbescheinigungen ausgestellt werden (weshalb schon seither von der DKE das Manuskript für EN 50116:1996 bezogen werden konnte).

Die Übergangsregelung bezieht sich lediglich auf einzelne Festlegungen für die Stückprüfung der Isolierung von Fernmeldegeräten nach [DIN VDE 0804 \(VDE 0804\):1989-05](#), insbesondere [Abschnitte 22.4](#) und [22.5](#). Grundregeln für Stückprüfungen siehe auch [DIN VDE 0800-1 \(VDE 0800 Teil 1\):1989-05, Abschnitt 4](#).

Zu [Abschnitt 1](#)

Statt „Einrichtung der Informationstechnik“ wird im Normtext verkürzend im allgemeinen die Benennung „Einrichtung“ [englisch: equipment] verwendet; siehe auch Erläuterungen im Nationalen Vorwort zu [DIN EN 60950 \(VDE 0805\):1993-11](#).

Zu [Abschnitt 4](#)

Erläuterungen zur Stückprüfung siehe [DIN VDE 0804 \(VDE 0804\):1989-05](#) und [DIN VDE 0804/A1 \(VDE 0804/A1\):1992-10](#) sowie im Nationalen Vorwort zu [DIN EN 60950 \(VDE 0805\):1993-11](#) (zu [Abschnitt 1.2.14.1](#)).

Abkürzungen

CCA	CENELEC Certification Agreement; CENELEC-Zertifizierungs-Abkommen (siehe CENELEC-Memorandum 13)
CEN	Comité Européen de Normalisation; Europäisches Komitee für Normung, Brüssel
ECMA	European Computer Manufacturers' Association (Europäischer Verband der Hersteller von Rechenanlagen), Genf
mod	modifiziert (durch gemeinsame CENELEC-Abänderungen)

Zusammenhang zitierter Normen mit Deutschen Normen

Der Zusammenhang der zitierten Normen und anderen Unterlagen mit den entsprechenden Deutschen Normen und anderen Unterlagen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnietsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm oder anderen Unterlage.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm oder anderen Unterlage.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig (geordnet nach der Spalte „Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk“; ohne Anspruch auf Vollständigkeit). Siehe [Anhang NA](#).

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	–	DIN VDE 0800-1 (VDE 0800 Teil 1):1989-05	VDE 0800 Teil 1
–	–	DIN VDE 0804 (VDE 0804):1989-05	VDE 0804
–	–	DIN VDE 0804/A1 (VDE 0804/A1):1992-10	VDE 0804/A1
EN 41003:1996 –	IEC Guide 105:1985 IEC 74/414A/CD:1995	DIN EN 41003 (VDE 0804 Teil 100):1997-06 –	VDE 0804 Teil 100 –
EN 60950:1992 + A1:1993	IEC 950:1991 (mod) + A1:1992	DIN EN 60950 (VDE 0805):1993-11	VDE 0805
EN 60950/A2:1993	IEC 950 A2:1993	DIN EN 60950/A2 (VDE 0805/A2):1994-09	VDE 0805/A2
EN 60950/A3:1995	IEC 950 A3:1995 (mod)	E DIN IEC 74(Sec)356 (VDE 0805/A9):1994-04	VDE 0805/A9
prEN 60950/A4:1997	IEC 950 A4:1996 (mod)	E DIN IEC 74/412/CDV (VDE 0805/A13):1995-04	VDE 0805/A13
EN ISO 8402:1995	ISO 8402:1994	DIN EN ISO 8402:1995-08	–
EN ISO 9001:1994	ISO 9001:1994	DIN EN ISO 9001:1994-08	–
EN ISO 9002:1994	ISO 9002:1994	DIN EN ISO 9002:1994-08	–

Änderungen

Gegenüber **DIN VDE 0804:1995-05** und **DIN VDE 0804/A1:1992-10** wurden folgende Änderungen vorgenommen:
Anstelle der Festlegungen für Stückprüfungen nach **DIN VDE 0804 (VDE 0804):1989-05** wurden die unabhängig davon entstandenen Festlegungen nach EN 50116:1996 übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN 57804 d / VDE 0804 d:1980-02;
DIN 57804 / VDE 0804:1983-01;
DIN VDE 0804:1989-05;
DIN VDE 0804/A1:1992-10.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0800-1 (VDE 0800 Teil 1)	Fernmeldetechnik – Allgemeine Begriffe, Anforderungen und Prüfungen für die Sicherheit der Anlagen und Geräte
DIN VDE 0804 (VDE 0804)	Fernmeldetechnik – Zusatzfestlegungen für Herstellung und Prüfung der Geräte
DIN VDE 0804/A1 (VDE 0804/A1)	Fernmeldetechnik – Zusatzfestlegungen für Herstellung und Prüfung der Geräte, Änderung 1
DIN EN 41003 (VDE 0804 Teil 100)	Besondere Sicherheitsanforderungen an Geräte zum Anschluß an Telekommunikationsnetze; Deutsche Fassung EN 41003:1996
DIN EN 60950 (VDE 0805)	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik, einschließlich elektrischer Büromaschinen (IEC 950:1991, modifiziert, und IEC 950 A1:1992); Deutsche Fassung EN 60950:1992 + A1:1993
DIN EN 60950/A2 (VDE 0805/A2)	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik, einschließlich elektrischer Büromaschinen, Änderung 2 (IEC 950 A2:1993, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60950/A2:1993
DIN EN ISO 8402	Qualitätsmanagement – Begriffe (ISO 8402:1984); Dreisprachige Fassung EN ISO 8402:1995
DIN EN ISO 9001	Qualitätsmanagementsysteme – Modell zur Qualitätssicherung/QM-Darlegung in Design/Entwicklung, Produktion, Montage und Wartung (ISO 9001:1994); Dreisprachige Fassung EN ISO 9001:1994
DIN EN ISO 9002	Qualitätsmanagementsysteme – Modell zur Qualitätssicherung/QM-Darlegung in Design/Entwicklung, Produktion, Montage und Wartung (ISO 9002:1994); Dreisprachige Fassung EN ISO 9002:1994
E DIN IEC 74(Sec)356 (VDE 0805/A9)	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik, einschließlich elektrischer Büromaschinen, Änderung 9 (IEC 74(Sec)356:1993)
E DIN IEC 74/412/CDV (VDE 0805/A13)	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik, einschließlich elektrischer Büromaschinen, Änderung A13 (IEC 74/412/CDV:1994)
CENELEC-Memorandum 13	CENELEC-Zertifizierung-Abkommen (CCA) vom 1973-09-11, geändert am 1983-03-29 und ergänzt mit den Nachträgen 1, 2 und 3
IEC 74/414A/CD	Committee Draft: Particular safety requirements for equipment to be connected to telecommunication networks
IEC Guide 105	Principles concerning the safety of equipment electrically connected to a telecommunications network

Nationaler Anhang NB (informativ)

Ständiges Schriftstück CCA-201

Nachfolgend ist die Deutsche Fassung des Ständigen Schriftstücks CCA-201:1995-01 „Werksinspektions-Verfahren – CCA-harmonisierte Anforderungen“ unverändert wiedergegeben. (Gehört lediglich durch normative Verweisung zum normativen Inhalt der vorliegenden Norm.)

STÄNDIGES SCHRIFTSTÜCK	CCA-201 1995/01
------------------------	---------------------------

Werksinspektions-Verfahren CCA-harmonisierte Anforderungen

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles
Tel. CENELEC (32-2) 519 68 71

Telex: (46) (0) 172 21 00 97 – Telefax (32-2) 519 69 19 – Teletex: +20 62 21 00 97 = CENCEL